



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Status of the Artist Act Procedural Regulations

SOR/2014-176

Règlement sur les procédures se rapportant à la Loi sur le statut de l'artiste

DORS/2014-176

Current to April 18, 2022

À jour au 18 avril 2022

Last amended on November 1, 2014

Dernière modification le 1 novembre 2014

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

NOTE

This consolidation is current to April 18, 2022. The last amendments came into force on November 1, 2014. Any amendments that were not in force as of April 18, 2022 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité — règlements

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

Cette codification est à jour au 18 avril 2022. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 1 novembre 2014. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 18 avril 2022 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

Status of the Artist Act Procedural Regulations

- 1 Interpretation**
- 2 General Provisions**
- 2 Application**
- 3 Computation of Time**
- 4 Order or Determination**
- 5 Applications**
- 6 Notice of Application**
- 7 Responses**
- 8 Replies**
- 9 Requests for Leave to Intervene**
- 10 Interventions**
- 11 Filing and Service of Documents**
- 12 Manner of Filing and Service of Documents**
- 13 Filing of Documents — Oral Hearing**
- 14 Date of Filing**
- 15 Production of Documents**
- 16 Confidentiality of Documents**
- 17 Confidentiality of Artists' Wishes**
- 18 Evidence of Artists' Wishes**
- 19 Consolidation and Severance**
- 20 Notice of Oral Hearing**
- 21 Summons**
- 22 Notice of Constitutional Question**

TABLE ANALYTIQUE

Règlement sur les procédures se rapportant à la Loi sur le statut de l'artiste

- 1 Définitions**
- 2 Règles générales**
- 2 Champ d'application**
- 3 Calcul des délais**
- 4 Ordonnance ou décision**
- 5 Demande**
- 6 Avis de demande**
- 7 Réponse**
- 8 Réplique**
- 9 Requête visant à obtenir l'autorisation d'intervenir**
- 10 Intervention**
- 11 Dépôt et signification des documents**
- 12 Modes de dépôt et de signification**
- 13 Dépôt de documents — audience**
- 14 Date de dépôt**
- 15 Production de documents**
- 16 Confidentialité des documents**
- 17 Confidentialité de la volonté des artistes**
- 18 Preuve de la volonté des artistes**
- 19 Instances réunies ou instruites séparément**
- 20 Préavis d'audience**
- 21 Assignation à comparaître**
- 22 Avis de question constitutionnelle**

23	Certification Proceedings	23	Procédure d'accréditation
23	Application for Certification	23	Demande d'accréditation
24	Public Notice	24	Avis public
25	Notice of Intervention as of Right	25	Avis d'intervention de plein droit
26	Subsequent Application for Certification	26	Demande d'accréditation ultérieure
27	Representation Votes	27	Scrutin de représentation
28	Revocation of Certification	28	Annulation d'accréditation
28	Application for Revocation of Certification	28	Demande d'annulation d'accréditation
29	Notice of Application for Revocation of Certification	29	Avis de demande d'annulation d'accréditation
30	Subsequent Application for Revocation of Certification	30	Demande ultérieure d'annulation d'accréditation
31	Joint Application to Change Termination Date of Scale Agreement	31	Demande conjointe de modification de la date d'expiration d'un accord-cadre
32	Complaints	32	Plaintes
33	Declaration Respecting Pressure Tactic	33	Déclaration relative aux moyens de pression
34	Referral of Question by Arbitrator or Arbitration Board	34	Renvoi d'une question par un arbitre ou un conseil d'arbitrage
35	Application for Review of Board Determination or Order	35	Demande de réexamen d'une décision ou d'une ordonnance du conseil
35	Determination of Sector	35	Décision relative à la définition du secteur
36	Certification Order	36	Ordonnance d'accréditation
37	Reconsideration	37	Révision
38	Content of Application	38	Contenu de la demande

39	Filing Determination or Order in Federal Court	39	Dépôt d'une décision ou d'une ordonnance à la Cour fédérale
40	General Powers	40	Pouvoirs généraux
40	Other Procedural Matters	40	Autres questions d'ordre procédural
41	Non-compliance	41	Non-conformité
42	Dispensing with Compliance	42	Dispense
43	Transitional Provisions	43	Dispositions transitoires
44	Repeal	44	Abrogation
45	Coming into Force	45	Entrée en vigueur

Registration
SOR/2014-176 July 8, 2014

STATUS OF THE ARTIST ACT

Status of the Artist Act Procedural Regulations

The Canada Industrial Relations Board, pursuant to section 16^a of the *Status of the Artist Act*^b, makes the annexed *Status of the Artist Act Procedural Regulations*.

Ottawa, June 20, 2014

Enregistrement
DORS/2014-176 Le 8 juillet 2014

LOI SUR LE STATUT DE L'ARTISTE

Règlement sur les procédures se rapportant à la Loi sur le statut de l'artiste

En vertu de l'article 16^a de la *Loi sur le statut de l'artiste*^b, le Conseil canadien des relations industrielles prend le *Règlement sur les procédures se rapportant à la Loi sur le statut de l'artiste*, ci-après.

Le 20 juin 2014, Ottawa

^a S.C. 2012, c. 19, s. 535

^b S.C. 1992, c. 33

^a L.C. 2012, ch. 19, art. 535

^b L.C. 1992, ch. 33

Status of the Artist Act Procedural Regulations

Interpretation

1 The following definitions apply in these Regulations.

Act means the *Status of the Artist Act*. (*Loi*)

applicant means an artist, an artists' association or a producer that has filed an application. (*demandeur*)

application means any application or complaint made to the Board under the Act. (*demande*)

application for reconsideration means an application for review of a Board determination or order, other than an application for review of a Board determination of a sector referred to in subsection 35(1) or an application for review of a certification order referred to in section 36. (*demande de révision*)

participant means any applicant, respondent or intervenor. (*participant*)

Returning Officer means an individual who is appointed by the Board to conduct a representation vote. (*directeur du scrutin*)

General Provisions

Application

2 These Regulations apply in respect of all proceedings before the Board under the Act.

Computation of Time

3 (1) Unless otherwise stated by the Board, time limits must be calculated in calendar days.

(2) Whenever a time limit or deadline calculated under these Regulations falls on a Saturday or a holiday, as defined in subsection 35(1) of the *Interpretation Act*, the time limit is extended to the next working day.

Règlement sur les procédures se rapportant à la Loi sur le statut de l'artiste

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

demande Toute demande ou plainte faite au Conseil aux termes de la Loi. (*application*)

demande de révision Demande de réexamen d'une décision ou d'une ordonnance du Conseil autre que la demande de réexamen d'une décision de ce dernier relative à la définition d'un secteur visée au paragraphe 35(1) ou que la demande de réexamen d'une ordonnance d'accréditation visée à l'article 36. (*application for reconsideration*)

demandeur L'artiste, l'association d'artistes ou le producteur qui a déposé une demande. (*applicant*)

directeur du scrutin Personne nommée par le Conseil pour tenir un scrutin de représentation. (*Returning Officer*)

Loi La *Loi sur le statut de l'artiste*. (*Act*)

participant Le demandeur, l'intimé ou l'intervenant. (*participant*)

Règles générales

Champ d'application

2 Le présent règlement s'applique à toutes les affaires dont le Conseil est saisi au titre de la Loi.

Calcul des délais

3 (1) À moins d'indication contraire du Conseil, les délais sont calculés en jours civils.

(2) Les délais qui expirent un samedi ou un jour férié au sens du paragraphe 35(1) de la *Loi d'interprétation* sont prolongés jusqu'au jour ouvrable suivant.

Order or Determination

4 Any member of the Board may sign an order or a determination of the Board.

Applications

5 An application must be filed with the Board in writing and include the following:

- (a)** the name, postal and email addresses and telephone and fax numbers of the applicant and of their authorized representative, if any;
- (b)** the name, postal and email addresses and telephone and fax numbers of the respondent, if any;
- (c)** the grounds for the application and full particulars of the relevant facts;
- (d)** the determination or order sought;
- (e)** an indication of whether an oral hearing is being requested and, if so, the reason for the request;
- (f)** a copy of any supporting document;
- (g)** the signature of the applicant or of their authorized representative; and
- (h)** the date of the application.

Notice of Application

6 On receipt of an application, other than an application referred to in section 24, 29 or 35, the Board must, to the extent possible, give notice of the application in writing to a person whose rights may be directly affected by the application.

Responses

7 (1) A response to an application must be filed with the Board in writing within 15 days after the day on which notice of the application is received and include the following:

- (a)** the name, postal and email addresses and telephone and fax numbers of the respondent and of their authorized representative, if any;

Ordonnance ou décision

4 Tout membre du Conseil peut signer une ordonnance ou une décision rendue par celui-ci.

Demande

5 Toute demande est déposée par écrit auprès du Conseil et comporte les éléments suivants :

- a)** les nom, adresses postale et électronique et numéros de téléphone et de télécopieur du demandeur et de son représentant autorisé, le cas échéant;
- b)** les noms, adresses postale et électronique et numéros de téléphone et de télécopieur des intimés, le cas échéant;
- c)** les moyens invoqués par le demandeur et un exposé complet des faits pertinents reliés à la demande;
- d)** la décision ou l'ordonnance recherchée;
- e)** une mention indiquant si une audience est demandée et, le cas échéant, les raisons qui en justifient la tenue;
- f)** une copie de tout document déposé à l'appui de la demande;
- g)** la signature du demandeur ou de son représentant autorisé;
- h)** la date de la demande.

Avis de demande

6 Sur réception d'une demande, autre qu'une demande visée aux articles 24, 29 ou 35, le Conseil en avise par écrit, dans la mesure du possible, toute personne dont les droits peuvent être directement touchés par la demande.

Réponse

7 (1) Toute réponse à une demande est déposée par écrit auprès du Conseil dans les quinze jours suivant la date de réception d'un avis de demande et comporte les éléments suivants :

- a)** les nom, adresses postale et électronique et numéros de téléphone et de télécopieur de l'intimé et de son représentant autorisé, le cas échéant;

- (b) the Board's file number of the application to which the response relates;
- (c) a full response to any allegations or issues raised in the application and full particulars of any additional relevant facts;
- (d) the respondent's position with respect to the determination or order sought by the applicant;
- (e) the determination or order sought by the respondent;
- (f) an indication of whether an oral hearing is being requested and, if so, the reason for the request;
- (g) a copy of any supporting document;
- (h) the signature of the respondent or of their authorized representative; and
- (i) the date of the response.

(2) A request for an extension of time to respond must be made to the Board in writing and set out the grounds for the requested extension.

Replies

8 (1) A reply to a response must be filed with the Board in writing within 10 days after the day on which the response is filed and include the following:

- (a) the Board's file number of the proceeding to which the reply relates;
- (b) a full reply to any allegations or issues raised in the response and full particulars of any additional relevant facts;
- (c) the applicant's position with respect to the determination or order sought by the respondent;
- (d) an indication of whether an oral hearing is being requested and, if so, the reason for the request;
- (e) a copy of any supporting document;
- (f) the signature of the applicant or of their authorized representative; and
- (g) the date of the reply.

- (b) le numéro de dossier attribué par le Conseil à la demande faisant l'objet de la réponse;
- (c) la réponse complète aux allégations ou questions soulevées dans la demande et un exposé complet des faits pertinents supplémentaires reliés à la réponse;
- (d) la position de l'intimé concernant la décision ou l'ordonnance recherchée par le demandeur;
- (e) la décision ou l'ordonnance recherchée par l'intimé;
- (f) une mention indiquant si une audience est demandée et, le cas échéant, les raisons qui en justifient la tenue;
- (g) une copie de tout document déposé à l'appui de la réponse;
- (h) la signature de l'intimé ou de son représentant autorisé;
- (i) la date de la réponse.

(2) Toute requête en prorogation de délai pour le dépôt d'une réponse est faite par écrit au Conseil et est motivée.

Réplique

8 (1) Toute réplique à la réponse est déposée par écrit auprès du Conseil dans les dix jours suivant la date de dépôt de la réponse et comporte les éléments suivants :

- (a) le numéro de dossier attribué par le Conseil à la procédure faisant l'objet de la réplique;
- (b) la réplique complète aux allégations ou questions soulevées dans la réponse et un exposé complet des faits pertinents supplémentaires reliés à la réponse;
- (c) la position du demandeur relativement à la décision ou à l'ordonnance recherchée par l'intimé;
- (d) une mention indiquant si une audience est demandée et, le cas échéant, les raisons qui en justifient la tenue;
- (e) une copie de tout document déposé à l'appui de la réplique;
- (f) la signature du demandeur ou de son représentant autorisé;
- (g) la date de la réplique.

(2) A request for an extension of time to reply must be made to the Board in writing and set out the grounds for the requested extension.

Requests for Leave to Intervene

9 (1) A request for leave to intervene under subsection 19(3) of the Act must be filed with the Board in writing within 15 days after the day on which notice of the application is received or within the time period set out in any public notice referred to in subsections 24(1) and 35(2) and include the following:

(a) the name, postal and email addresses and telephone and fax numbers of the person requesting leave to intervene and of their authorized representative, if any;

(b) the Board's file number of the application that is the subject of the request for leave to intervene;

(c) the grounds for intervention and a description of the person's interest in the matter, including an explanation of any prejudice that the person would suffer if the request was denied and an explanation of whether their interest is different from that of any other participant;

(d) an indication of how the intervention will assist the Board in furthering the objectives of the Act;

(e) a copy of any supporting document;

(f) the signature of the person requesting leave to intervene or of their authorized representative; and

(g) the date of the request.

(2) A response to the request for leave to intervene must be filed within 10 days after the day on which notice of the request is received.

(3) A reply to the response to the request for leave to intervene must be filed within five days after the day on which the response is filed.

(4) A request for an extension of time for filing any document under this section must be made to the Board in writing and set out the grounds for the requested extension.

(2) Toute requête en prorogation de délai pour le dépôt d'une réplique est faite par écrit au Conseil et est motivée.

Requête visant à obtenir l'autorisation d'intervenir

9 (1) Toute requête visant à obtenir l'autorisation d'intervenir au titre du paragraphe 19(3) de la Loi est déposée par écrit auprès du Conseil dans les quinze jours suivant la date de réception d'un avis de demande ou dans le délai prévu dans tout avis public visé aux paragraphes 24(1) et 35(2) et comporte les éléments suivants :

a) les nom, adresses postale et électronique et numéros de téléphone et de télécopieur de la personne qui demande l'autorisation d'intervenir et de son représentant autorisé, le cas échéant;

b) le numéro de dossier attribué par le Conseil à la demande qui fait l'objet de la requête;

c) les motifs de l'intervention et un exposé de la nature de l'intérêt de la personne dans l'affaire notamment sur tout préjudice qu'elle subirait en cas de rejet de sa requête et sur toute divergence d'intérêts par rapport à tout autre participant à l'instance;

d) des précisions quant à la façon dont l'intervention aidera le Conseil à promouvoir les objectifs de la Loi;

e) une copie de tout document à l'appui de la requête;

f) la signature de la personne qui demande l'autorisation d'intervenir ou celle de son représentant autorisé;

g) la date de la requête.

(2) Toute réponse à une requête en intervention est déposée dans les dix jours suivant la date de réception de l'avis de la requête.

(3) Toute réplique à une réponse à une requête en intervention est déposée dans les cinq jours suivant la date de dépôt de la réponse.

(4) Toute requête en prorogation de délai pour le dépôt de tout document en vertu du présent article est faite par écrit au Conseil et est motivée.

Interventions

10 (1) If the request for leave to intervene is granted, the intervenor must file a written submission with the Board on the merits of the case within 10 days after the day on which notice is received that the request has been granted and it must include the following:

- (a) the Board's file number of the application to which the submission relates;
- (b) full particulars of the facts, relevant dates and grounds for the submission;
- (c) the intervenor's position with respect to any determination or order sought;
- (d) the determination or order sought by the intervenor; and
- (e) a copy of any supporting document.

(2) A response to the intervenor's submission on the merits of the case must be filed within 10 days after the day on which the submission is filed.

(3) A request for an extension of time for filing any document under this section must be made to the Board in writing and set out the grounds for the requested extension.

Filing and Service of Documents

11 Subject to section 16, a person who files a document with the Board, other than an application, must serve without delay a copy of that document on all participants and any other person named in any notice that the person has received and must inform the Board of the time and manner of service.

Manner of Filing and Service of Documents

12 (1) A document that is required by these Regulations to be filed with the Board or served on any person, or the person's authorized representative, must be filed or served

- (a) by hand, to the recipient;
- (b) by mail to the address for service, as described in subsection (2);

Intervention

10 (1) Si la requête en intervention est accordée, l'intervenant dépose par écrit auprès du Conseil, dans les dix jours suivant la date de réception de l'avis l'avisant que la requête a été accordée, ses observations sur le fond de l'affaire, accompagnées des éléments suivants :

- a) le numéro de dossier attribué par le Conseil à la demande à laquelle les observations se rapportent;
- b) un exposé complet des faits, des dates pertinentes et des moyens invoqués à l'appui des observations;
- c) la position de l'intervenant relativement à toute ordonnance ou décision recherchée;
- d) la décision ou l'ordonnance recherchée par l'intervenant;
- e) une copie de tout document à l'appui des observations.

(2) Toute réponse aux observations de l'intervenant sur le fond de l'affaire est déposée dans les dix jours suivant la date de dépôt de celles-ci.

(3) Toute requête en prorogation de délai pour le dépôt d'un document en vertu du présent article est déposée par écrit au Conseil et est motivée.

Dépôt et signification des documents

11 Sous réserve de l'article 16, quiconque dépose auprès du Conseil un document, autre qu'une demande, en signifie sans délai copie aux participants et à toute autre personne nommée dans tout avis qu'il a reçu, et informe le Conseil du moment et du mode de signification.

Modes de dépôt et de signification

12 (1) Le dépôt auprès du Conseil, ou la signification à une personne ou à son représentant autorisé, de tout document exigé en vertu du présent règlement, se fait selon l'un des modes suivants :

- a) par la remise du document au destinataire, en mains propres;
- b) par courrier à l'adresse de signification, au sens du paragraphe (2);

(c) by transmission through electronic means that provides proof of receipt of the document; or

(d) by any other manner that the Board authorizes.

(2) In paragraph (1)(b), the address for service is

(a) in the case of the Board, the address of an office of the Administrative Tribunals Support Service of Canada that is identified as a Board office; and

(b) in the case of any other person, the address of the person that appears in any notice issued by the Board in the proceeding in respect of which service is being made or, if no address appears in the notice, the last known address of the person.

(3) A document that is transmitted by electronic means in accordance with paragraph (1)(c) must include the following:

(a) the name, postal and email addresses and telephone and fax numbers of the person transmitting the document;

(b) the name, postal and email addresses and telephone and fax numbers of the person to whom the document is being transmitted;

(c) the date and time of transmission; and

(d) the total number of pages being transmitted.

SOR/2014-242, s. 1.

Filing of Documents — Oral Hearing

13 (1) A participant that intends to present evidence at an oral hearing must file with the Board six copies, or the number of copies that the Board may specify, of the following:

(a) all documents that the participant intends to present as evidence, including any document filed with the application, response or reply, as the case may be, in one or more tabbed books; and

(b) a list of witnesses expected to be called that includes their names and occupations, along with a summary of the information that is expected to be provided on issues raised in the application, response or reply.

(2) The documents referred to in subsection (1) must be filed

c) par tout moyen de transmission électronique qui fournit la preuve de la réception;

d) par tout autre mode autorisé par le Conseil.

(2) Pour l'application de l'alinéa (1)b), l'adresse de signification s'entend :

a) dans le cas du Conseil, de l'adresse d'un des bureaux du Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs désigné comme un bureau du Conseil;

b) dans le cas de toute autre personne, de l'adresse de cette personne figurant dans tout avis donné par le Conseil au cours de la procédure à laquelle se rapporte la signification ou, si aucune adresse n'y figure, de la dernière adresse connue de cette personne.

(3) Le document transmis électroniquement en application de l'alinéa (1)c) doit comporter les éléments suivants :

a) les nom, adresses postale et électronique et numéros de téléphone et de télécopieur de l'auteur de la transmission;

b) les nom, adresses postale et électronique et numéros de téléphone et de télécopieur du destinataire du document;

c) la date et l'heure de la transmission;

d) le nombre total de pages transmises.

DORS/2014-242, art. 1.

Dépôt de documents — audience

13 (1) Le participant qui entend présenter une preuve à l'audience dépose les documents ci-après auprès du Conseil, en six exemplaires ou tout autre nombre exigé par ce dernier :

a) tous les documents qu'il entend présenter en preuve, notamment tout document déposé avec la demande, la réponse ou la réplique, selon le cas, reliés dans un ou plusieurs cahiers et séparés par des onglets;

b) la liste des témoins qu'il entend citer — avec leurs noms et professions — accompagnée d'un sommaire de l'information que chacun d'eux est censé fournir sur les questions soulevées par la demande, la réponse ou la réplique.

(2) Les documents visés au paragraphe (1) sont déposés, selon le cas :

- (a)** no later than 10 days before the day on which the hearing is scheduled, in the case of the applicant; or
- (b)** no later than eight days before that day, in the case of the respondent and the intervenor.
- (3)** The documents referred to in subsection (1) must be served on all other participants within the applicable time period as set out in subsection (2).
- (4)** If a participant does not comply with subsection (1), (2) or (3), the Board may refuse to consider any document or hear any witness that is presented by the participant at the hearing.
- (5)** The Board may require that the participant submit to it, in advance of the hearing, the authorities and arguments on which the participant intends to rely.

Date of Filing

- 14** The date of filing of any document with the Board is
- (a)** in the case of a document sent by registered mail, the date on which it is mailed; and
- (b)** in any other case, the date on which the document is received by the Board.

Production of Documents

- 15 (1)** A participant may, at any time before a hearing, request that another participant produce any document relevant to the proceeding.
- (2)** If that other participant fails to produce the document within 10 days after the day on which the request is received, the participant that made the request may apply to the Board for an order requiring its production.
- (3)** If that other participant fails to comply with a request made under subsection (1) or an order referred to in subsection (2), the Board may order the participant to pay the costs of any adjournment of the proceedings that results from the failure.

Confidentiality of Documents

- 16 (1)** Subject to subsection (2), the Board must place a document on the public record if the document is relevant to the proceeding.

- a)** au plus tard dix jours avant la date prévue pour l'audience, dans le cas du demandeur;
- b)** au plus tard huit jours avant cette date, dans le cas de l'intimé et de l'intervenant.
- (3)** Les documents visés au paragraphe (1) sont signifiés à tous les autres participants dans le délai applicable prévu au paragraphe (2).
- (4)** Le Conseil peut refuser de considérer tout document ou témoignage présenté à l'audience par le participant qui ne s'est pas conformé aux paragraphes (1), (2) ou (3).
- (5)** Le Conseil peut exiger qu'un participant lui soumette, avant l'audience, son argumentation ainsi que la jurisprudence, la doctrine et les textes législatifs sur lesquels il entend se fonder.

Date de dépôt

- 14** La date de dépôt de tout document auprès du Conseil est :
- a)** dans le cas d'un envoi par courrier recommandé, la date de sa mise à la poste;
- b)** dans tous les autres cas, la date de la réception du document par le Conseil.

Production de documents

- 15 (1)** Un participant peut, en tout temps avant l'audience, demander à un autre participant de produire tout document pertinent à la procédure.
- (2)** Si l'autre participant ne produit pas le document dans les dix jours suivant la date de réception de la demande, le participant qui a fait la demande de production peut demander au Conseil d'en ordonner la production.
- (3)** Si l'autre participant ne se conforme pas à la demande visée au paragraphe (1) ou à l'ordonnance visée au paragraphe (2), le Conseil peut lui ordonner de payer les frais des ajournements de la procédure découlant du défaut.

Confidentialité des documents

- 16 (1)** Sous réserve du paragraphe (2), le Conseil verse au dossier public les documents pertinents à l'instance.

(2) The Board, on its own initiative or at the request of a participant, may declare that a document is confidential.

(3) In determining whether a document is confidential, the Board must consider whether disclosure of the document would cause specific direct harm to a person and whether the specific direct harm would outweigh the public interest in its disclosure.

(4) If the Board declares that a document is confidential, the Board may

(a) order that the document or any part of it not be placed on the public record;

(b) order that a version or any part of the document from which the confidential information has been removed be placed on the public record;

(c) order that any portion of a hearing, including any argument, examination or cross-examination, that deals with the confidential document be conducted in private;

(d) order that the document or any part of it be provided to the participants, or only to their legal counsel or authorized representative, and that the document not be placed on the public record; or

(e) make any other order that it considers appropriate.

Confidentiality of Artists' Wishes

17 Despite any other provision of these Regulations, the Board, or an employee of the Administrative Tribunals Support Service of Canada who is authorized to act on behalf of the Board, must not disclose evidence that could reveal membership in an artists' association, opposition to the certification of an artists' association or the wish of any artist to be represented, or not to be represented, by an artists' association, unless the disclosure would further the objectives of the Act.

SOR/2014-242, s. 2.

Evidence of Artists' Wishes

18 An artist's membership in an artists' association is evidence that the artist wishes to be represented by that artists' association for the purposes of the Act.

(2) Le Conseil peut, de sa propre initiative ou à la demande d'un participant, déclarer qu'un document est confidentiel.

(3) Afin de déterminer si un document est confidentiel, le Conseil évalue si sa communication causerait un préjudice direct à une personne et si ce préjudice l'emporterait sur l'intérêt public.

(4) Si le Conseil déclare qu'un document est confidentiel, il peut, selon le cas :

a) ordonner que le document ou une partie de celui-ci ne soit pas versé au dossier public;

b) ordonner qu'une version ou une partie du document dont les renseignements confidentiels ont été supprimés soit versée au dossier public;

c) ordonner que toute partie d'une audience — y compris les plaidoiries, les interrogatoires et les contre-interrogatoires — qui porte sur le document confidentiel soit tenue à huis clos;

d) ordonner que tout ou partie du document soit fourni aux participants ou seulement à leurs conseillers juridiques ou représentants autorisés, et que le document ne soit pas versé au dossier public;

e) rendre toute autre ordonnance qu'il juge indiquée.

Confidentialité de la volonté des artistes

17 Malgré toute autre disposition du présent règlement, le Conseil ou un membre du personnel du Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs autorisé à agir au nom du Conseil ne peut communiquer des éléments de preuve qui pourraient révéler l'adhésion à une association d'artistes, l'opposition à l'accréditation d'une association d'artistes ou la volonté de tout artiste d'être ou de ne pas être représenté par une association d'artistes, sauf si la communication de ces éléments contribuerait à la réalisation des objectifs de la Loi.

DORS/2014-242, art. 2.

Preuve de la volonté des artistes

18 L'adhésion d'un artiste à une association d'artistes constitue la preuve de sa volonté d'être représenté par cette association d'artistes pour l'application de la Loi.

Consolidation and Severance

19 The Board may order, in respect of two or more proceedings, that they be consolidated, heard together, heard consecutively or severed.

Notice of Oral Hearing

20 (1) If the Board determines that an oral hearing is necessary, it may give notice of the hearing by any available means.

(2) The Board must give not less than 15 days' notice of an oral hearing to the participants, unless the participants consent to a shorter notice.

(3) If a participant fails to appear after having been given notice, the Board may proceed and dispose of the matter in that participant's absence.

Summons

21 (1) A request for a summons must be made to the Board in writing and include the following:

(a) the Board's file number of the proceeding to which the summons relates;

(b) the name and address of the person to be summoned;

(c) the date on which the person is required to appear;

(d) the reason for the summons; and

(e) a detailed description of any document or item that the person being summoned must bring with them to the oral hearing, and an indication of how the document or item is relevant to the proceeding.

(2) The participant that requests a summons must serve the summons by hand on the person to be summoned at least five days before the person is required to appear, unless the Board directs otherwise.

(3) The participant that requests a summons is responsible for paying the witness's expenses and fees, in accordance with section 64 of the Act.

Instances réunies ou instruites séparément

19 Le Conseil peut ordonner que deux ou plusieurs instances soient réunies, instruites ensemble, instruites consécutivement ou instruites séparément.

Préavis d'audience

20 (1) Lorsque le Conseil considère qu'une audience est nécessaire, il peut en donner avis par tout moyen disponible.

(2) Le Conseil donne un préavis d'audience d'au moins quinze jours aux participants, à moins que ceux-ci ne consentent à un préavis plus court.

(3) Si un participant ne compareît pas à une audience après avoir été avisé de sa tenue, le Conseil peut tenir l'audience et statuer en son absence.

Assignation à comparaître

21 (1) Toute requête en assignation à comparaître est faite par écrit au Conseil et comprend les éléments suivants :

a) le numéro de dossier attribué par le Conseil à la procédure à laquelle l'assignation à comparaître se rapporte;

b) les nom et adresse de la personne qui doit comparaître;

c) la date à laquelle cette personne est tenue de comparaître;

d) les raisons de l'assignation;

e) la description détaillée des documents ou pièces que cette personne doit apporter à l'audience et une explication de la pertinence de ceux-ci pour l'affaire.

(2) Sauf directives contraires du Conseil, le participant qui demande la délivrance de l'assignation à comparaître doit signifier ce document en mains propres à la personne qui doit comparaître au moins cinq jours avant la date de la comparution.

(3) Le participant qui demande la délivrance de l'assignation à comparaître est tenu de payer la rétribution et les indemnités allouées au témoin au titre de l'article 64 de la Loi.

(4) A person who is summoned to an oral hearing must attend at the time and date specified, as well as each day of the hearing, unless the Board directs otherwise.

(5) If an oral hearing is adjourned and the date on which it is to resume is not indicated at the time of the adjournment, the participant that requested the summons must notify the person summoned of the date on which the oral hearing is to resume

(a) at least five days before the day on which the person summoned is to appear; or

(b) if the Board has given less than five days' notice of the date on which the oral hearing is to resume, within a time period that is fair and reasonable in the circumstances.

Notice of Constitutional Question

22 (1) If a participant intends to question the constitutional validity, applicability or operability of a statute or regulation, the participant must, as soon as the circumstances giving rise to the question become known and no later than 10 days before the day on which the question is to be argued

(a) serve a notice of a constitutional question on the other participants, the Attorney General of Canada and the attorney general of each province; and

(b) file a copy of the notice with the Board.

(2) The notice of a constitutional question must be in the form required by the *Federal Courts Rules*.

Certification Proceedings

Application for Certification

23 (1) An application for certification must include the following:

(a) the name, postal and email addresses and telephone and fax numbers of the applicant and of their authorized representative, if any;

(b) a general description of the sector for which certification is sought;

(c) an estimate of the number of professional freelance artists working in the proposed sector;

(4) La personne assignée à comparaître doit se présenter à l'audience aux date et heure indiquées dans l'assignation à comparaître et être présente chaque jour d'audience, à moins que le Conseil n'en décide autrement.

(5) Lorsque l'audience est ajournée et que la date de sa reprise n'est pas dès lors annoncée, le participant qui a demandé l'assignation à comparaître avise la personne assignée à comparaître de la date de reprise de l'audience :

a) soit au moins cinq jours avant la date de la comparution;

b) soit, si l'avis de la reprise donné par le Conseil est de moins de cinq jours, dans un délai équitable et raisonnable compte tenu des circonstances.

Avis de question constitutionnelle

22 (1) S'il entend contester la validité, l'applicabilité ou l'effet, sur le plan constitutionnel, d'une loi ou d'un règlement, le participant est tenu, dès que les circonstances qui sont à l'origine de la question sont connues et au plus tard dix jours avant que la question soit débattue :

a) de signifier un avis de question constitutionnelle aux autres participants, au procureur général du Canada et au procureur général de chaque province;

b) de déposer une copie de l'avis auprès du Conseil.

(2) L'avis de question constitutionnelle est dans la forme prévue par les *Règles des Cours fédérales*.

Procédure d'accréditation

Demande d'accréditation

23 (1) Toute demande d'accréditation comporte les éléments suivants :

a) les nom, adresses postale et électronique et numéros de téléphone et de télécopieur du demandeur et de son représentant autorisé, le cas échéant;

b) une description générale du secteur visé par la demande d'accréditation;

c) une estimation du nombre d'artistes professionnels indépendants qui travaillent dans le secteur visé;

- (d) an estimate of the number of members of the applicant who work in the proposed sector;
- (e) a current copy of the applicant's membership list that is certified by the applicant's authorized representative and that indicates
- (i) each member's name and current postal address, and
 - (ii) if the applicant also represents individuals who do not work within the proposed sector, a list of the members who work within the proposed sector;
- (f) a copy of any scale agreement in force affecting the proposed sector;
- (g) a copy of the applicant's constitution and its by-laws both of which are certified by their authorized representative;
- (h) evidence that the membership authorizes the applicant to apply for certification;
- (i) an indication of whether an oral hearing is being requested and, if so, the reason for the request;
 - (j) the signature of the applicant or of their authorized representative; and
 - (k) the date of the application.

(2) The information referred to in paragraphs (1)(d) and (e) must be filed with the Board as separate documents marked "Confidential/Confidentiel".

Public Notice

24 (1) The Board must publish a notice of the application for certification in the *Canada Gazette*, Part I, or provide the notice through any other means that the Board considers appropriate.

(2) The notice must indicate the name of the applicant, a description of the proposed sector, and the time period for filing competing applications and expressions of interest from artists, artists' associations, producers and other interested persons in respect of the proposed sector.

(3) The time period referred to in subsection (2) must be at least 30 days after the day on which the notice is published or provided.

- d) une estimation du nombre de membres du demandeur qui travaillent dans le secteur visé;
- e) une copie à jour, certifiée conforme par le représentant autorisé du demandeur, de la liste des membres de l'association comportant :
- i) les nom et adresse postale à jour de chaque membre,
 - ii) si le demandeur représente également des personnes qui ne travaillent pas dans le secteur visé, la liste des membres y travaillant;
- f) une copie de tout accord-cadre en vigueur ayant une incidence sur le secteur visé;
- g) une copie des statuts et des règlements du demandeur certifiée conforme par son représentant autorisé;
- h) la preuve que les membres autorisent le demandeur à demander l'accréditation;
- i) une mention indiquant si une audience est demandée et, le cas échéant, les raisons qui en justifient la tenue;
 - j) la signature du demandeur ou de son représentant autorisé;
 - k) la date de la demande.

(2) Les éléments visés aux alinéas (1)d) et e) sont déposés auprès du Conseil dans des documents distincts qui portent la mention « Confidential/Confidential ».

Avis public

24 (1) Le Conseil publie un avis de la demande d'accréditation dans la Partie I de la *Gazette du Canada* ou diffuse l'avis de toute autre façon qu'il juge indiquée.

(2) L'avis comprend le nom du demandeur ainsi qu'une description du secteur visé et précise le délai imparti pour le dépôt des demandes concurrentes et des déclarations d'intérêt des artistes, des associations d'artistes, des producteurs et d'autres intéressés à l'égard du secteur visé.

(3) Le délai visé au paragraphe (2) est d'au moins trente jours après la date de publication ou de diffusion de l'avis.

Notice of Intervention as of Right

25 (1) An artist, artists' association or producer that intervenes in an application for certification under subsection 26(2) or 27(2) of the Act must file a notice of intervention with the Board.

(2) A notice of intervention must be filed in writing within the time period specified in the notice published or provided under subsection 24(1) and include the following:

- (a)** the name, postal and email addresses and telephone and fax numbers of the intervenor and of their authorized representative, if any;
- (b)** the Board's file number indicated in the notice referred to in subsection 24(1);
- (c)** a written submission of the intervenor that includes a description of their interest in the matter and their position with respect to the determination sought;
- (d)** the signature of the intervenor or of their authorized representative; and
- (e)** the date of filing of the notice of intervention.

(3) A response to the intervenor's submission must be filed within 10 days after the day on which the submission is filed.

(4) A request for an extension of time for filing any document under this section must be made to the Board in writing and set out the grounds for the requested extension.

Subsequent Application for Certification

26 If the Board rejects an application to certify an artists's association, that association may not submit a new application for certification in respect of the same or substantially the same sector until six months after the day on which the previous application was rejected.

Representation Votes

27 (1) If the Board orders that a representation vote be taken, the Board must appoint a Returning Officer.

Avis d'intervention de plein droit

25 (1) Les artistes, les associations d'artistes ou les producteurs qui interviennent dans une demande d'accréditation en vertu des paragraphes 26(2) ou 27(2) de la Loi déposent un avis d'intervention auprès du Conseil.

(2) L'avis d'intervention est déposé par écrit dans le délai précisé dans l'avis publié ou diffusé aux termes du paragraphe 24(1) et comporte les éléments suivants :

- a)** les nom, adresses postale et électronique et numéros de téléphone et de télécopieur de l'intervenant et de son représentant autorisé, le cas échéant;
- b)** le numéro de dossier attribué par le Conseil mentionné dans l'avis visé au paragraphe 24(1);
- c)** les observations écrites de l'intervenant incluant une description de son intérêt dans l'affaire et de sa position relativement à la décision recherchée;
- d)** la signature de l'intervenant ou de son représentant autorisé;
- e)** la date de dépôt de l'avis d'intervention.

(3) La réponse aux observations de l'intervenant est déposée dans les dix jours suivant la date de dépôt de celles-ci.

(4) Toute requête en prorogation du délai pour le dépôt d'un document en vertu du présent article est faite par écrit au Conseil et est motivée.

Demande d'accréditation ultérieure

26 L'association d'artistes dont la demande d'accréditation a été rejetée par le Conseil ne peut présenter une nouvelle demande d'accréditation à l'égard du même secteur ou d'un secteur qui est essentiellement similaire avant l'expiration d'un délai de six mois suivant la date du rejet de la première demande.

Scrutin de représentation

27 (1) Lorsque le Conseil ordonne la tenue d'un scrutin de représentation, il nomme un directeur du scrutin.

(2) The Returning Officer may give directions to ensure the proper conduct of the vote and must report the results of the vote to the Board.

(3) The Returning Officer may appoint one or more employees of the Administrative Tribunals Support Service of Canada to assist in the conduct of the vote.

SOR/2014-242, s. 3.

Revocation of Certification

Application for Revocation of Certification

28 An application for the revocation of an artists' association's certification must include the following:

(a) the name, postal and email addresses and telephone and fax numbers of the applicant and of their authorized representative, if any;

(b) the name of the artists' association that holds the certification that the applicant seeks to revoke;

(c) a description of the sector within which the applicant works and in respect of which the artists' association has been certified;

(d) the grounds for the application and full particulars of the relevant facts;

(e) the determination or order sought;

(f) an indication of whether an oral hearing is being requested and, if so, the reason for the request;

(g) a copy of any supporting document;

(h) the signature of the applicant or of their authorized representative; and

(i) the date of the application.

Notice of Application for Revocation of Certification

29 The Board must provide the affected artists' association with a copy of the application for revocation of certification.

(2) Le directeur du scrutin peut donner toute directive pour assurer le bon déroulement du scrutin et il rend compte des résultats de celui-ci au Conseil.

(3) Le directeur du scrutin peut désigner un ou plusieurs membres du personnel du Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs pour le seconder.

DORS/2014-242, art. 3.

Annulation d'accréditation

Demande d'annulation d'accréditation

28 Toute demande d'annulation d'accréditation d'une association d'artistes comporte les éléments suivants :

a) les nom, adresses postale et électronique et numéros de téléphone et de télécopieur du demandeur et de son représentant autorisé, le cas échéant;

b) le nom de l'association d'artistes qui détient l'accréditation que le demandeur veut faire annuler;

c) la description du secteur dans lequel le demandeur travaille et pour lequel l'association d'artistes a été accréditée;

d) les moyens invoqués par le demandeur et un exposé complet des faits pertinents reliés à la demande;

e) la décision ou l'ordonnance recherchée;

f) une mention indiquant si une audience est demandée et, le cas échéant, les raisons qui en justifient la tenue;

g) une copie de tout document déposé à l'appui de la demande;

h) la signature du demandeur ou de son représentant autorisé;

i) la date de la demande.

Avis de demande d'annulation d'accréditation

29 Le Conseil envoie une copie de la demande d'annulation d'accréditation à l'association d'artistes visée.

Subsequent Application for Revocation of Certification

30 If the Board rejects an application for the revocation of an artists' association's certification, a new application for revocation in respect of the same sector may not be submitted until six months after the day on which the previous application was rejected.

Joint Application to Change Termination Date of Scale Agreement

31 A joint application to change the termination date of a scale agreement must include the following:

- (a)** the name, postal and email addresses and telephone and fax numbers of each joint applicant and of their authorized representative, if any;
- (b)** a copy of all scale agreements between the parties, whether in force or expired, and any other document that the Board requires;
- (c)** the signature of each joint applicant or of their authorized representative; and
- (d)** the date of the application.

Complaints

32 A complaint made under section 53 of the Act must include the following:

- (a)** the name, postal and email addresses and telephone and fax numbers of the complainant and of their authorized representative, if any;
- (b)** the name, postal and email addresses and telephone and fax numbers of the person or organization that is the object of the complaint, or of any person who may be affected by the complaint;
- (c)** the provision of the Act on which the complaint is based;
- (d)** the date on which the complainant first knew of the actions or circumstances giving rise to the complaint;

Demande ultérieure d'annulation d'accréditation

30 Si le Conseil rejette une demande d'annulation d'accréditation, une nouvelle demande d'annulation d'accréditation à l'égard du même secteur ne peut être présentée avant l'expiration d'un délai de six mois suivant la date du rejet de la première demande.

Demande conjointe de modification de la date d'expiration d'un accord-cadre

31 Toute demande conjointe de modification de la date d'expiration d'un accord-cadre comporte les éléments suivants :

- a)** les nom, adresses postale et électronique et numéros de téléphone et de télécopieur de chaque codemandeur et de son représentant autorisé, le cas échéant;
- b)** une copie de tous les accords-cadres, en vigueur ou expirés, conclus par les parties et de tout autre document exigé par le Conseil;
- c)** la signature de chaque codemandeur ou de son représentant autorisé;
- d)** la date de la demande.

Plaintes

32 Toute plainte présentée en vertu de l'article 53 de la Loi comporte les éléments suivants :

- a)** les nom, adresses postale et électronique et numéros de téléphone et de télécopieur du plaignant et de son représentant autorisé, le cas échéant;
- b)** les nom, adresses postale et électronique et numéros de téléphone et de télécopieur de la personne ou de l'organisation visée par la plainte ou de toute personne que la plainte peut intéresser;
- c)** la disposition de la Loi sur laquelle la plainte est fondée;
- d)** la date à laquelle le plaignant a pris connaissance des agissements ou des circonstances qui sont à l'origine de la plainte;

- (e) full particulars of any measures taken by the complainant to resolve the situation that gave rise to the complaint;
- (f) the grounds for the complaint and full particulars of the relevant facts;
- (g) the date and description of any order or decision of the Board relating to the complaint;
- (h) a description of the remedy sought by the complainant;
- (i) an indication of whether an oral hearing is being requested and, if so, the reason for the request;
- (j) a copy of any supporting document;
- (k) the signature of the complainant or of their authorized representative; and
- (l) the date of the complaint.

Declaration Respecting Pressure Tactic

33 An application for a declaration of an unlawful pressure tactic under subsection 47(1) or section 48 of the Act must include the following:

- (a) the name, postal and email addresses and telephone and fax numbers of the applicant and of their authorized representative, if any;
- (b) the name, postal and email addresses and telephone and fax numbers of any artist, artists' association or producer that, in the opinion of the applicant, could have an interest in the application;
- (c) a reference to the provision of the Act under which the application is being made;
- (d) the question that the applicant wishes to have the Board determine or the nature of the declaration that the applicant is seeking;
- (e) the grounds for the application and full particulars of the relevant facts;
- (f) the date and description of any order or decision of the Board relating to the application;
- (g) the effective date and expiry date of any scale agreement in force or expired that applies to the artists in the existing sector;

- (e) les détails de toute mesure prise par le plaignant pour redresser la situation à l'origine de la plainte;
- (f) les moyens invoqués par le plaignant et un exposé complet des faits pertinents reliés à la plainte;
- (g) la date et le détail de toute ordonnance ou décision du Conseil qui a trait à la plainte;
- (h) un exposé détaillé des mesures de redressement demandées par le plaignant;
- (i) une mention indiquant si une audience est demandée et, le cas échéant, les raisons qui en justifient la tenue;
- (j) une copie de tout document déposé à l'appui de la plainte;
- (k) la signature du plaignant ou de son représentant autorisé;
- (l) la date de la plainte.

Déclaration relative aux moyens de pression

33 Toute demande faite en vertu du paragraphe 47(1) ou de l'article 48 de la Loi et visant à faire déclarer illégaux des moyens de pression comporte les éléments suivants :

- (a) les nom, adresses postale et électronique et numéros de téléphone et de télécopieur du demandeur et de son représentant autorisé, le cas échéant;
- (b) les nom, adresses postale et électronique et numéros de téléphone et de télécopieur de tout artiste, de toute association d'artistes ou de tout producteur qui, de l'avis du demandeur, pourrait avoir un intérêt dans la demande;
- (c) la mention de la disposition de la Loi sur laquelle la demande est fondée;
- (d) la question sur laquelle le demandeur demande au Conseil de rendre une décision ou la nature de la déclaration que le demandeur cherche à obtenir;
- (e) les moyens invoqués par le demandeur et un exposé complet des faits pertinents reliés à la demande;
- (f) la date et le détail de toute ordonnance ou décision du Conseil qui a trait à la demande;

- (h) an indication of whether an oral hearing is being requested and, if so, the reason for the request;
- (i) a copy of any supporting document;
- (j) the signature of the applicant or of their authorized representative; and
- (k) the date of the application.

- g) les dates d'entrée en vigueur et d'expiration des accords-cadres en vigueur ou expirés qui s'appliquent aux artistes faisant partie du secteur existant;
- h) une mention indiquant si une audience est demandée et, le cas échéant, les raisons qui en justifient la tenue;
- i) une copie de tout document à l'appui de la demande;
- j) la signature du demandeur ou de son représentant autorisé;
- k) la date de la demande.

Referral of Question by Arbitrator or Arbitration Board

34 (1) If an arbitrator or arbitration board refers a question to the Board under section 41 of the Act, the Board must give notice to the parties to the arbitration.

(2) Each party to the arbitration must file written submissions within 15 days after the day on which the notice of the referral of a question is received and must include the following:

- (a) the name, postal and email addresses and telephone and fax numbers of the party and of their authorized representative, if any;
- (b) the position of the party respecting the question referred to the Board, the grounds for the party's position and full particulars of the relevant facts;
- (c) the determination or order sought;
- (d) a copy of any supporting document;
- (e) the signature of the party or of their authorized representative; and
- (f) the date of filing of the submissions.

(3) Each party must serve a copy of its submissions and documents on the other party.

(4) Each party has the opportunity to respond to the other party's submissions within 10 days after the day on which those submissions are filed.

Renvoi d'une question par un arbitre ou un conseil d'arbitrage

34 (1) Si un arbitre ou un conseil d'arbitrage renvoie une question au Conseil en vertu de l'article 41 de la Loi, le Conseil en donne avis aux parties à l'arbitrage.

(2) Chaque partie à l'arbitrage dépose ses observations écrites dans les quinze jours suivant la date de réception de l'avis de renvoi, lesquelles comportent les éléments suivants :

- a) les nom, adresses postale et électronique et numéros de téléphone et de télécopieur de la partie et de son représentant autorisé, le cas échéant;
- b) la position de la partie concernant la question renvoyée au Conseil, les moyens invoqués à l'appui de sa position et l'exposé complet des faits pertinents reliés à la question;
- c) la décision ou l'ordonnance recherchée;
- d) une copie de tout document à l'appui de ses observations;
- e) la signature de la partie ou celle de son représentant autorisé;
- f) la date du dépôt des observations.

(3) Chacune des parties signifie copie de ses observations et documents à l'autre partie.

(4) Chaque partie a la possibilité de répondre aux observations de l'autre partie dans les dix jours suivant la date de dépôt de celles-ci.

Application for Review of Board Determination or Order

Determination of Sector

35 (1) An application for review of a Board determination of a sector for the purpose of enlarging, modifying or clarifying the scope of the sector may be filed at any time by a certified artists' association or producer affected by the determination.

(2) The Board must publish a notice of the application for review in the *Canada Gazette*, Part I, or provide the notice through any other means that the Board considers appropriate if the review might result in an enlargement of the sector.

Certification Order

36 An application for review of a certification order may be filed by a certified artists' association at any time in order to update that order for any purpose, including making a change to the name of that association.

Reconsideration

37 (1) An application for reconsideration must be filed within 30 days after the day on which the determination or order is issued.

(2) The application must be served on all persons who were participants to the determination or order that is the subject of the application.

Content of Application

38 An application for a review referred to in sections 35 to 37 must include the following:

(a) the name, postal and email addresses and telephone and fax numbers of the applicant and of their authorized representative, if any;

(b) the name, postal and email addresses and telephone and fax numbers of any artists' association or producer affected by the determination or order;

(c) the Board's file number and the date of the determination or order;

Demande de réexamen d'une décision ou d'une ordonnance du conseil

Décision relative à la définition du secteur

35 (1) L'association d'artistes accréditée ou le producteur touché par une décision du Conseil relative à la définition d'un secteur, peut à tout moment, déposer une demande de réexamen visant à élargir, à modifier ou à préciser la portée du secteur en cause.

(2) Le Conseil publie un avis de la demande de réexamen dans la Partie I de la *Gazette du Canada* ou diffuse l'avis de toute autre façon qu'il juge indiquée chaque fois que le réexamen peut entraîner un élargissement du secteur.

Ordonnance d'accréditation

36 L'association d'artistes accréditée peut, à tout moment, déposer une demande de réexamen d'une ordonnance d'accréditation auprès du Conseil pour la mise à jour de son ordonnance d'accréditation, notamment en vue de modifier son nom.

Révision

37 (1) La demande de révision est déposée dans les trente jours suivant la date de la décision ou de l'ordonnance contestée.

(2) La demande est signifiée à toutes les personnes qui étaient des participants à l'instance ayant donné lieu à la décision ou à l'ordonnance faisant l'objet de la demande.

Contenu de la demande

38 Toute demande de réexamen visée aux articles 35 à 37 comporte les éléments suivants :

a) les nom, adresses postale et électronique et numéros de téléphone et de télécopieur du demandeur et de son représentant autorisé, le cas échéant;

b) les nom, adresses postale et électronique et numéros de téléphone et de télécopieur de toute association d'artistes ou de tout producteur touché par la décision ou l'ordonnance;

- (d) the grounds for the application and full particulars of the relevant facts;
- (e) the determination or order sought;
- (f) an indication of whether an oral hearing is being requested and, if so, the reason for the request;
- (g) a copy of any supporting document;
- (h) the signature of the applicant or of their authorized representative; and
- (i) the date of the application.

Filing Determination or Order in Federal Court

39 (1) An application to file a copy of a determination or order in the Federal Court under section 22 of the Act must include the following:

- (a) the name, postal and email addresses and telephone and fax numbers of the applicant and of their authorized representative, if any;
- (b) the name, postal and email addresses and telephone and fax numbers of any person named in, or directly affected by, the determination or order;
- (c) a copy of the determination or order to be filed;
- (d) the grounds for the applicant's belief that the determination or order should be filed, including why the applicant believes that
 - (i) any person named in the determination or order has failed or is likely to fail to comply with it, and
 - (ii) filing the determination or order would serve a useful purpose;
- (e) an indication of whether an oral hearing is being requested and, if so, the reason for the request;
- (f) a copy of any supporting document;
- (g) the signature of the applicant or of their authorized representative; and
- (h) the date of the application.

- (c) le numéro de dossier attribué par le Conseil et la date de la décision ou de l'ordonnance;
- (d) les moyens invoqués par le demandeur et un exposé complet des faits pertinents reliés à la demande;
- (e) la décision ou l'ordonnance recherchée;
- (f) une mention indiquant si une audience est demandée et, le cas échéant, les raisons qui en justifient la tenue;
- (g) une copie de tout document à l'appui de la demande;
- (h) la signature du demandeur ou de son représentant autorisé;
- (i) la date de la demande.

Dépôt d'une décision ou d'une ordonnance à la Cour fédérale

39 (1) Toute demande de dépôt d'une copie d'une décision ou d'une ordonnance du Conseil à la Cour fédérale visée à l'article 22 de la Loi comporte les éléments suivants :

- (a) les nom, adresses postale et électronique et numéros de téléphone et de télécopieur du demandeur et de son représentant autorisé, le cas échéant;
- (b) les nom, adresses postale et électronique et numéros de téléphone et de télécopieur de toute personne directement visée par la décision ou l'ordonnance ou qui y est nommée;
- (c) une copie de la décision ou de l'ordonnance;
- (d) les raisons pour lesquelles le demandeur estime que la décision ou l'ordonnance devrait être déposée, notamment les raisons, selon lui, de croire que :
 - (i) la décision ou l'ordonnance n'a pas été ou ne sera pas exécutée par une personne qui y est nommée,
 - (ii) le dépôt de la décision ou de l'ordonnance serait utile;
- (e) une mention indiquant si une audience est demandée et, le cas échéant, les raisons qui en justifient la tenue;
- (f) une copie de tout document déposé à l'appui de la demande;

(2) If the application states that a person named in the determination or order has failed or is likely to fail to comply with it, the applicant must serve a copy of the application on the person.

General Powers

Other Procedural Matters

40 If a procedural matter that is not provided for by these Regulations arises, the Board may take any action that is consistent with these Regulations and the Act and that it considers necessary to resolve the matter.

Non-compliance

41 (1) If a participant, after being given an opportunity to comply by the Board, fails to comply with a rule of procedure under these Regulations, the Board may

(a) summarily dismiss or refuse to hear the application, if the non-complying participant is the applicant; or

(b) decide the application without further notice, if the non-complying participant is the respondent or intervenor.

(2) If a participant does not attend a pre-hearing proceeding or a hearing after having been given notice, the Board may decide the matter in the participant's absence.

Dispensing with Compliance

42 The Board may, of its own motion or on application, excuse a participant from complying with any provision of these Regulations in order to ensure that a proceeding is dealt with informally and expeditiously.

Transitional Provisions

43 (1) These Regulations apply in respect of all proceedings before the Board that are pending on the day on which these Regulations come into force.

g) la signature du demandeur ou de son représentant autorisé;

h) la date de la demande.

(2) S'il est allégué que la décision ou l'ordonnance n'a pas été ou ne sera pas exécutée par une personne qui y est nommée, le demandeur signifie copie de la demande de dépôt à cette dernière.

Pouvoirs généraux

Autres questions d'ordre procédural

40 Si une question d'ordre procédural n'est pas prévue au présent règlement, le Conseil peut prendre les mesures qui sont compatibles avec le présent règlement et la Loi et qu'il juge nécessaires pour trancher la question.

Non-conformité

41 (1) Si un participant ne se conforme pas à une règle de procédure prévue au présent règlement après que le Conseil lui a laissé la possibilité de s'y conformer, ce dernier peut :

a) de façon sommaire, rejeter la demande ou refuser de l'entendre, si le participant en défaut est le demandeur;

b) trancher la demande sans autre avis, si le participant en défaut est l'intimé ou un intervenant.

(2) Si un participant ne se présente pas à une conférence préparatoire ou à une audience après avoir été avisé de sa tenue par le Conseil, ce dernier peut trancher la question en son absence.

Dispense

42 Le Conseil peut, d'office ou sur demande, dispenser un participant de l'observation de toute disposition du présent règlement afin qu'une procédure se déroule sans formalisme et avec célérité.

Dispositions transitoires

43 (1) Le présent règlement s'applique à toutes les affaires en cours devant le Conseil à la date de son entrée en vigueur.

(2) Any proceeding commenced or document filed in accordance with the *Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal Procedural Regulations* before the day on which these Regulations come into force is not invalid merely because the proceeding or document does not conform to these Regulations.

Repeal

44 [Repeal]

Coming into Force

45 These Regulations come into force on the day on which they are registered.

(2) Les procédures engagées ou les documents déposés conformément au *Règlement sur les procédures du tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs* avant l'entrée en vigueur du présent règlement ne peuvent être déclarés invalides du seul fait qu'ils ne sont pas conformes au présent règlement.

Abrogation

44 [Abrogation]

Entrée en vigueur

45 Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.